

## **Abstract (in English)**

This thesis deals with the processing of selected phrases with the components *earth*, *fire*, *water* and *air* in a German-Czech dictionary of phrases and compares the data given there with authentic samples from the Czech National Corpus. In the first part, the reader is presented with theoretical principles of phraseology, which are the basis for the subsequent analysis. The analysis is carried out in the second part of the thesis. Among other things, the suitability of the translation propositions of the dictionary of phrases with a special consideration of the formal and semantic aspects is discussed. In addition, the actual translations in the corpus samples are also analysed and assessed. Finally, the thesis and the results of the analysis are summarized and conclusions are drawn.